



ISTARSKA REGIONE  
ŽUPANIJA ISTRIANA



zvjezdani  
tjedan u  
trokutastoj  
županiji

settimana  
stellare nella  
regione  
triangolare

## CELEBRAZIONE DELLA SETTMANA EUROPEA NELLA REGIONE ISTRIANA

**dal 3 maggio 2010 al 9 maggio 2010**

CONSIGLIO REGIONALE PER LE INTEGRAZIONI EUROPEE

### **3 maggio (lunedì)**

ore 10:30 – Regione Istriana, Sala della Giunta, Via Flanatica 29, Pola

**Conferenza stampa: Anticipazione della Settimana europea e presentazione dei progetti UE realizzati finora**

Oriano Otočan, assessore all'Assessorato alla cooperazione internazionale e le integrazioni europee della Regione Istriana

ore 17:00 – Galleria „Zgor murve“, Fontane

**Conferenza sul tema “Giovani e UE”, organizzata dalla Regione Istriana e dall'Agenzia della democrazia locale di Verteneglio**

Presentazione dei programmi Eurodyssey e EVS (European Volontary Servis)

Relatori: Manuela Hrvatina, Gordana Širol e Sabrina Quarantotto

### **4 maggio (martedì)**

ore 09:30 – Università Juraj Dobrila, Dipartimento d'economia e turismo „Dr. Mijo Mirković“  
Pola, sala conferenze 307

**Conferenza „Dall'IPA ai Fondi strutturali – sempre maggiori opportunità per l'Istria“  
organizzata dalla Regione Istriana – 1° giorno**

*La politica di coesione dell'UE e gli strumenti, Principi della politica di coesione*

ore 11:00 - 11:15 - Pausa caffè

ore 11:15 – 12:45 – *La Croazia e i fondi strutturali, Esperienze con la politica di coesione*

Relatrici: Ana Beban e Vlatka Marčan, Ufficio statale centrale per la strategia di sviluppo e la coordinazione dei fondi dell'Unione Europea - SDURF

ore 12:45 - 14:00 – Esempi di buona prassi nel Comune di Capodistria (Slovenia)

Relatrice: Ivana Štrkalj – Comune di Capodistria, Slovenia.

### **5 maggio (mercoledì)**

#### **Conferenza „Dall'IPA ai Fondi strutturali – sempre maggiori opportunità per l'Istria“ organizzata dalla Regione Istriana – 2° giorno**

ore 09:30 - 11:30 - Università Juraj Dobrila, Dipartimento d'economia e turismo „Dr. Mijo Mirković“ Pola, sala conferenze 406

*Verrà posto un accento particolare sul programma L'energia intelligente e l'Europa per i cittadini, con riferimento dai concorsi attualmente aperti*

Relatore: Marko Žabojec – SDURF

ore 11:30-11:45 - Pausa caffè

#### **ore 11:45-14:15 – Presentazione degli Strumenti di assistenza e pre-adesione IPA**

*Programma di cooperazione transfrontaliera Slovenia - Croazia*

*Componente III – Competitività regionale*

*Componente IV – Sviluppo dei potenziali umani*

Relatrici: Ana Beban e Vlatka Marčan – SDURF

### **6 maggio (giovedì)**

ore 10:00 - 16:00 – Agenzia istriana per lo sviluppo – IDA, Via Venezia 12/IV, Pola

#### **Laboratorio Programma IPARD; metodologia di stesura dei progetti, attuazione e monitoraggio – 1ª parte, organizzato dalla Regione Istriana**

ore 10:00 - 10:45 – *Analisi del quadro degli investimenti del programma IPARD e partite, conformemente al regolamento per le misure 101 e 103*

ore 10:45 - 11:00 - *Esempi di progetti 101 e 103*

ore 11:00 - 11:10 - *Pausa*

ore 11:10 - 12 00 - *Realizzazione dei progetti*

ore 12:45 - 14:00 - *Procedure d'attuazione dei concorsi di pubblico acquisto*

ore 14:15 - 15:30 - *Attuazione del progetto*

Relatori: Lovro Benčević - ZACORDA, Marin Kukoč – Ministero dell'agricoltura, della pesca e dello sviluppo rurale

#### **Celebrazione della Settimana europea organizzata dall'Agenzia della democrazia locale di Verteneglio**

*Laboratori nelle scuole: Le istituzioni dell'Ue e i programmi UE per l'ecologia e i giovani*

ore 09:00 – 09:45 - Albona – Scuola media superiore Mate Blazina

ore 12:00 – 12:45 - Buie – Scuola media superiore italiana Leonardo da Vinci

ore 13:00 – 13:45 - Umago – Scuola media d'economia

### **7 maggio (venerdì)**

ore 09:30 - 16:00 – Agenzia istriana per lo sviluppo – IDA, Via Venezia 12/IV, Pola

#### **Laboratorio Programma IPARD; metodologia di stesura dei progetti, attuazione e monitoraggio – 2ª parte, organizzato dalla Regione Istriana**

*ore 09:30 - 10:15 – Aspetto economico-finanziario del presentatore e ammissibilità del presentatore*

*ore 10:15 - 11:00 - Struttura e contenuto del piano d'affari*

*ore 11:00 - 12:00 – Valutazione dei risultati del progetto e valutazione dello stato del presentatore dopo l'investimento*

*ore 12:00 - 12:45 - Pausa*

*ore 12:45 - 14:00 – Realizzazione pratica del piano d'affari-I parte*

*ore 14:00 - 14:15 - Pausa*

*ore 14:15 - 15:00 - Realizzazione pratica-II parte*

*ore 15:00 - 15:40 – Presentazione delle linee finanziarie*

*ore 15:40 - 16:00 – Dibattito e valutazione*

Relatori: Dalibor Georgijevski, Agrocom Consult, Vesna Bartolović, Banca croata per il rinnovo e lo sviluppo, Roberta Štifanić, Erste& Steiermarkische Bank

ore 17:30 - La rappresentanza della Regione Istriana a Bruxelles – Sede comune della Regione Friuli-Venezia-Giulia, delle Regioni Carinzia, Istria e del Cantone di Sarajevo, Rue du Commerce 49, Bruxelles

#### **Manifestazione „Le giornate delle porte aperte dell'Ufficio della Regione Istriana a Bruxelles“ organizzata dall'Ufficio della Regione Istriana a Bruxelles**

*ore 18:00 – **Proiezione del cortometraggio Mahala / The Orange Blanket***

*Film del regista istriano Matija Debeljuh, realizzato a Sarajevo e proiettato al 14° Festival cinematografico di Sarajevo, al 6° Festival cinematografico di Zagabria, mentre la prima ufficiale in Belgio si terrà al 13° Festival del cortometraggio a Bruxelles (29 aprile - 9 maggio).*

*ore 18:30 - **Degustazione dei prodotti tipici bosniaci***

*ore 18:30 - **Degustazione di vini istriani***

#### **Celebrazione della Settimana europea organizzata dall'Agenzia della democrazia locale di Verteneglio**

ore 09:00 - 11:00 – Sala del Consiglio della Città di Buie

*Tema: UE – possibilità e buone prassi*

ore 12:00 - 14:00 – Nuova riva, Umago

*Continuazione del programma per comuni e città all'apertura della V Fiera internazionale della pesca e dell'attrezzatura da pesca nella Repubblica di Croazia*

ore 12:00 - 18:00 – Comunità degli Italiani, Verteneglio

*Continuazione del programma per alunni a Verteneglio – ciclo educativo e visita alla Fattoria*

### **8 maggio (sabato)**

ore 10:00 – 18:00 - Committee of the Regions, rue Belliard 99-101, 1000 Bruxelles

#### **Manifestazione „Giornata delle porte aperte 2010“ organizzata dal Comitato delle regioni**

*Nell'ambito della Giornata interistituzionale delle porte aperte nel 201 che danno l'opportunità agli interessati di visitare le istituzioni europee per conoscere la loro attività, il Comitato delle regioni – assemblea europea delle rappresentanze regionali e locali organizza un programma informativo-culturale per bambini e adulti.*

*Come una delle 50 regioni che hanno ottenuto l'opportunità di presentarsi alla manifestazione che l'anno scorso ha radunato più di 8.000 partecipanti di tutti i paesi europei, la Regione Istriana alla sua bancarella offrirà informazioni sull'offerta turistica istriana, sui prodotti tipici e i progetti europei che sta sviluppando.*

ore 12:00 – 13:00 **Proiezione del documentario sui progetti UE nella Regione Istriana**

ore 16:00 - 17:00 **Proiezione del documentario sul turismo e la cultura nella Regione Istriana**

#### **Celebrazione della Settimana europea organizzata dall'Agenzia della democrazia locale di Verteneglio**

ore 10:00 - 15:00 – Biblioteca civica, Cittanova

*Distribuzione del materiale promozionale e incontri con i cittadini*

### **5 - 9 maggio**

**Viaggio di studio per studenti – visita alle istituzioni dell'UE a Strasbourg e Bruxelles** organizzato dall'Università Juraj Dobrila, Dipartimento per l'economia e il turismo „dr.Mijo Mirković“

### **6 – 12 maggio**

Casa dei difensori croati, Via Lehar 1, Pola

**Mostra di quadri dal titolo „ I volti del Mediterraneo“ organizzata dalla Fondazione per la promozione del partenariato e lo sviluppo della società civile della Città di Pola, dalla Regione Istriana e dalla Fondazione Anne Lindt**

**8 maggio (sabato)**

Davanti all'edificio del Comune d'Antignana, Via Tinjan 2

ore 10:00 – **Partenza della gara di bicicletta ricreativa (35 km) e posa della pietra sul Muro a secco europeo, organizzata dal Comune d'Antignana**

*(dal 2007 più di 5000 pietre provenienti da vari paesi del mondo, sono state posate su questo muro a secco)*